





# ANIVERSARIO

2 • VARIEDADES

## ESPECIAL 2A12

3. El Peruano. Sus inicios y su participación en el proceso histórico del Perú.

6. Contrastes gráficos de Lima. Imágenes históricas y actuales de la capital.

8. La redacción de El Peruano en la actualidad y los retos tecnológicos.

10. La historia de una noche de trabajo en los talleres de impresión.

12. Los legados del diario oficial son exhibidos en el Museo Gráfico.

## PORTADA



**HISTÓRICO.** Portada de la primera edición de El Peruano Independiente, que salió a circulación el 22 de octubre de 1825.

DIRECTOR FUNDADOR : CLEMENTE PALMA

DIRECTORA (E) : DELFINA BECERRA GONZÁLEZ

SUBDIRECTOR : JORGE SANDOVAL CORDOVA

EDITOR : MOISES AYLAS ORTIZ

EDITOR DE FOTOGRAFÍA : JEAN P. VARGAS GIANELLA

EDITOR DE DISEÑO : JULIO RIVADENEYRA USURIN

TELÉFONO : 315-0400, ANEXO 2030

CORREOS : VARIEDADES@EDITORAPERU.COM.PE

MAYLAS@EDITORAPERU.COM.PE

Variedades es una publicación del Diario Oficial

**El Peruano**

2008 © TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

# Una fecha especial

Este viernes 22 se cumplen 185 años de la aparición del primer número de *El Peruano*. El primer ejemplar salió a la luz un 22 de octubre de 1825. Un acontecimiento histórico, sin duda porque el Diario Oficial, fundado por Simón Bolívar, es el periódico más antiguo de América Latina que se mantiene vigente.

El primer ejemplar de *El Peruano* –que se llamó inicialmente *El Peruano Independiente*– constaba de cuatro páginas y fue editado por el general venezolano Tomás de Heres por orden del Libertador. De esta manera se hacía realidad la aspiración periodística de Bolívar.

Desde sus orígenes, *El Peruano* fue el símbolo de la nacionalidad y con el paso del tiempo se ha convertido en el archivo vivo de la memoria republicana en el que brillaron Simón Bolívar y los precursores de la Independencia Toribio Rodríguez de Mendoza y José Baquijano y Carrillo. Con ellos, *El Peruano* ayudó a forjar la cultura de la libertad.

Al respecto, el investigador Marcel Velázquez afirma que *El Peruano* jugó un papel importante porque “expresaba la existencia de un Estado que actuaba legislativamente y que buscaba la cohesión mediante la filiación político-jurídica de los lectores y de todos los peruanos”.

Han transcurrido muchos años desde esos tiempos aurorales y por *El Peruano* han desfilado hombres ilustres como Manuel Atanasio Fuentes, José Santos Chocano, Abraham Valdelomar, entre otros, y el diario oficial ha sido actor importante en muchos hitos de la historia peruana.

El Peruano ha cumplido y cumple “la tarea insustituible de darle la legalidad al país porque con él las

normas cobran vigencia a partir de su publicación, ofrece asimismo un cuerpo informativo con gran credibilidad, con notas periodísticas que también son publicadas por la agencia de noticias *Andina* y que la gran mayoría de medios recoge”, subraya Velázquez.

La celebración de este 185° aniversario ocurre en un momento especial, los medios de comunicación tienen hoy más poder e influencia que antes y por ello la responsabilidad es mayor. Frente a esto, a nosotros, los periodistas de *El Peruano*, nos compete brindar al lector una información veraz, oportuna y de calidad.

Pero el Diario Oficial se complementa también con dos suplementos: Uno es *Variedades*, de contenidos culturales, que hace dos años celebró su centenario, fundado un 7 de marzo de 1908 por Clemente Palma. La revista se caracteriza por su variedad de contenidos, la seriedad de sus reportajes sin desmedro de su amenidad y una mirada distinta a nuestra compleja realidad nacional.

También está *Jurídica*, que aporta al debate de doctrinas y normas legales. A estas publicaciones se suman suplementos temáticos que abordan temas específicos y de gran importancia.

Vivimos ahora nuevos tiempos, las tecnologías modernas trae consigo más desafíos que afrontamos con el respaldo de nuestros lectores. *El Peruano* ha cubierto con éxito retos recientes como la cobertura de las cumbres América Latina, el Caribe y Unión Europea (ALC-UE); la Cumbre de Líderes del Foro Económico Asia-Pacífico (APEC) y este año la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (OEA), teniendo como respaldo la información oficial. La más confiable. Feliz aniversario.

Gestado en los albores de la independencia del país, el diario *El Peruano* continúa vigente, cumpliendo su función de difundir las leyes promulgadas y las posiciones asumidas por el Estado. Hay motivo pues para dar un repaso a sus orígenes y conversar al respecto con José de la Puente Candamo, uno de nuestros más destacados historiadores.

EL "REGISTRO CONTINUO" DE LA ACTIVIDAD ESTATAL CUMPLE 185 AÑOS

# Testimonio y voz del Estado

ESCRIBE: FIDEL GUTIÉRREZ M.

El diario *El Peruano* es el registro oficial del Estado, y no solo por el lado legal, sino porque es el testimonio continuo de lo que este hace". La frase no es nuestra, sino que nos la dice don José de la Puente Candamo, uno de los más respetados historiadores del país; autor de varios libros referidos al devenir de la gesta independentista del Perú.

Con más de 60 años de docencia, De la Puente Candamo es un estudioso apasionado de la vida y obra de José de San Martín. Además, ha reparado en sus escritos en aspectos que otros historiadores no suelen resaltar respecto a los modos y estilos de vida de quienes vivían en el Perú en momentos en que se iniciaba nuestra etapa republicana.

Fue precisamente en aquellos años formativos de nuestra patria en los que *El Peruano* empezó a ser publicado; primero como *El Peruano Independiente*, nombre de por sí ilustrativo del sentimiento patriótico y de los deseos de afirmación de una identidad nacional propia, propugnada por quienes formaron parte de la campaña libertadora.

"*El Peruano* nació en un momento muy difícil; durante lo que podríamos llamar la infancia del Estado peruano", anota De la Puente. "Apareció cuando este Estado era aún una estructura vacilante, imprecisa, que tenía que ganar autoridad y mostrar responsabilidad ante los ciudadanos".

El historiador señala que un directo antecedente de *El Peruano* es La Gaceta del Gobierno. "Este inclusive se publicó antes de que José de San Martín creara el Protectorado del Perú. Es decir, también nació antes que naciera la República Peruana, que se constituyó en setiembre de 1822", subraya.

En ese impreso (que existió hasta mayo de 1826), se daban a conocer informaciones de carácter oficial provenientes desde las nuevas autoridades. Cuando Simón Bolívar llega al





# HISTORIA

4 • VARIEDADES

Perú, toma interés en el contenido de esa publicación. Es así que propicia que un allegado suyo –el general colombiano Tomás de Heres– escriba para ella artículos en los que se propugnaba el objetivo bolivariano de lograr la unión de las naciones recién libertadas.

Fue precisamente el libertador venezolano quien encargó a De Heres (para entonces, integrante del Consejo de Gobierno, presidido por Hipólito Unanue) la creación de un periódico en el que se plasme no la información oficial referida a decretos u otras disposiciones, sino artículos informativos y de opinión favorables a la causa que él defendía. Nace así, el 2 de junio de 1825, *El Observador de Lima*.

## MOMENTO DE CAMBIOS

"La independencia tuvo dos objetivos", refiere De la Puente. "Uno fue derrotar a las fuerzas del rey de España y el otro fue crear una autoridad que reemplazara al rey".

La necesidad de reforzar el nuevo orden de cosas que conllevaba la independencia del país, hacía que próceres como San Martín y muy especialmente Bolívar tomaran interés en la labor de la prensa, añade el historiador. Así, el libertador venezolano jugó un papel importante en la creación de *El Peruano* y de sus más inmediatos antecesores, además de escribir en ellos ocasionalmente.

Así, a través de una carta enviada al general De Heres en agosto de 1825 (glosada en el libro *El Verdadero Origen: La historia del diario oficial El Peruano* (1825-1827), del historiador Víctor Arrambide), Bolívar expresa sus objeciones al contenido de *El Observador de Lima* y le pide crear un nuevo periódico "que se organice con elegancia, gusto y propiedad".

El resultado de esta inquietud fue la aparición, el 22 de octubre de 1825, de *El Peruano Independiente*, nombre inicial de nuestro diario. "En la actualidad, del periodismo de esa época no queda ninguno", indica De la Puente, al recordar

## TIEMPOS DIFÍCILES

En enero de 1881, durante la guerra con Chile, el nombre de *El Peruano* fue cambiado al de *La Actualidad* debido a que el ejército invasor tomó el control de su publicación. Debido a diversas causas, al poco tiempo volvió a cambiar de denominación, llamándose *La Situación*.

Dicho nombre prevaleció hasta 1886, cuando, nuevamente, retornó a ser *El Peruano*. "Ese fue un momento en que la producción del periodismo peruano se suspendió y en la que el Estado peruano funcionaba casi a la sombra", señala De la Puente.

El historiador recuerda además que el control ejercido por los chilenos fue intenso debido a que coparon todo. "Hubo varios casos de peruanos ilustres que lucharon para que el Estado no muriera, pero fue una lucha terriblemente difícil", puntualiza.

**"Es, podríamos decir, el testigo del Estado Peruano. En ese sentido, es muy importante, y, por eso, es una fuente si se quiere escribir toda la historia de la República".**

que *El Comercio* recién fue fundado en 1839.

El último número de *El Peruano Independiente* apareció el 6 de mayo de 1826. Cuatro días después, el gobierno dispone mediante un 'aviso oficial' la desaparición de *La Gaceta del Gobierno*. Tal disposición le daría a el diario *El Peruano* una de sus principales funciones.

De la Puente recuerda que, siendo entonces *La Gaceta del Gobierno* la publicación oficial del nascente Estado peruano, además de publicar informaciones y opiniones, también tenía la obligación de difundir el contenido de las leyes emitidas. Al desaparecer esta, la función de publicar algunas disposiciones de carácter oficial fue asignada a un nuevo impreso, llamado *Registro Oficial*, y también al *El Peruano*. En este último aparecerían "los avisos, documentos y demás piezas relativas a la administración".

De esta manera, el que hasta entonces se había llamado *El Peruano Independiente* pasó a convertirse en el impreso oficial del Gobierno, en vista de que el *Registro Oficial* solo aparecía cuando se emitían normas y no contenía escritos distintos a aquellos de índole normativa.

Cabe anotar que para esta etapa inicial el redactor principal (en la práctica, el director) fue el sacerdote Lucas Pellicer, quien había desempeñado similar cargo en *La Gaceta del Gobierno*. La edición inaugural y las siguientes reunían además notas informativas y opiniones. Se iniciaba de esta manera una historia que hasta hoy continúa.

## RAZÓN DE SER

Volvamos al presente. *El Peruano* continúa su existencia y hay quienes como el historiador De la Puente ponen énfasis en ese carácter de "registro continuo" de la actividad del Estado que caracteriza sus contenidos.

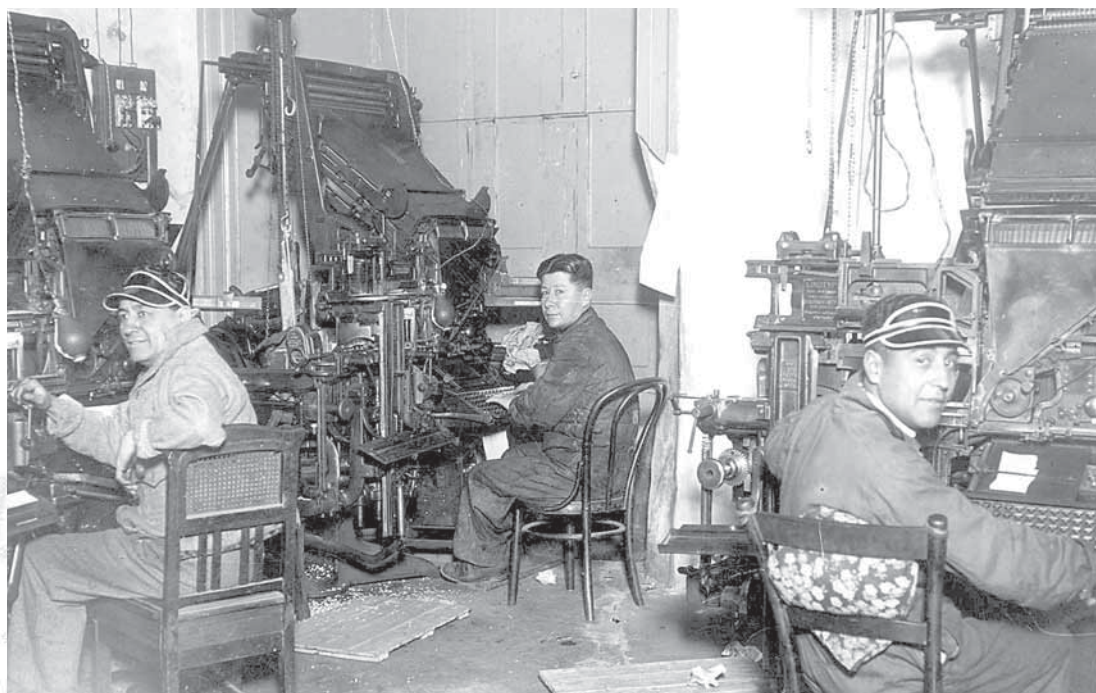
"Su destino ha sido presentar la versión oficial: los temas legales, los discursos oficiales, los comunicados, lo que es la imagen del Estado. Es, podríamos decir, el testigo del Estado Peruano. En ese sentido, es muy importante, y, por eso, es una fuente si se quiere escribir toda la historia de la República".

Al ser el registro de lo actuado desde los órganos de gobierno estatales, su función debe mantenerse, añade el historiador. "Es el vocero del Estado", recalca.

"La publicación de las leyes y de la posición del Estado es muy importante y el testimonio oficial de ellas está en *El Peruano*", subraya, contrastando esta función con el enfoque que se hace desde los medios de prensa adscritos al sector privado. Éstos "están enfocados en temas ideológicos o en temas de ironía y humor, o en asuntos políticos muy concretos".

Asimismo, el historiador destaca la participación de personajes notables de la cultura peruana, como por ejemplo Abraham Valdelomar, quien alguna vez dirigió este diario, y otros muchos provenientes de las generaciones posteriores a la guerra con Chile. Otro rasgo más que evidencia la importancia histórica de esta publicación.

"No veo duda alguna respecto a que *El Peruano* deba continuar su historia. Es el testimonio, la voz del Estado. No solamente se limita a las leyes y decretos, sino también a otros aspectos referidos al Estado, y también a la cultura", puntualiza.



NUM

EL PERUANO

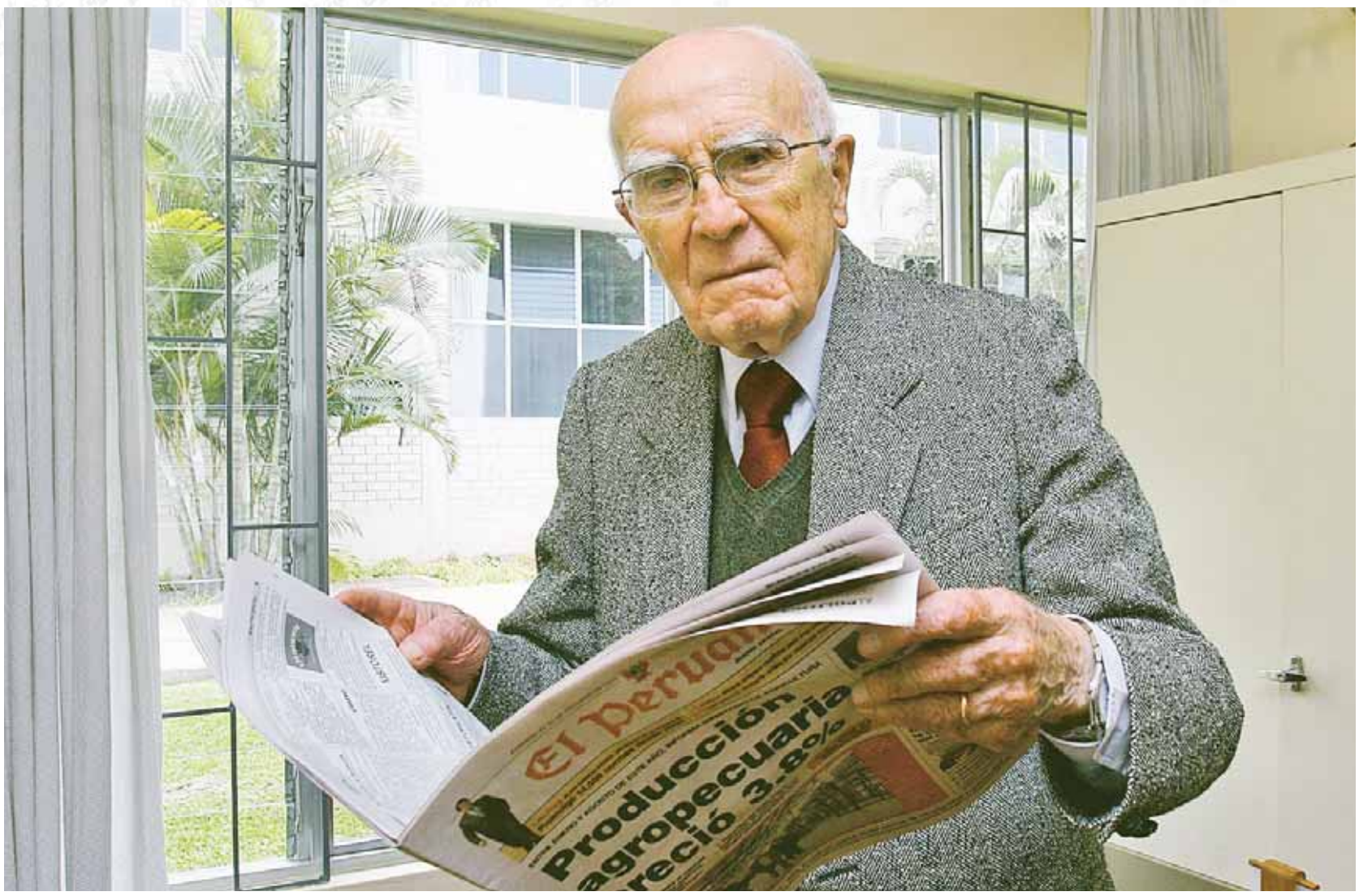


Si nuestros triunfos  
a la oportunidad de hacer  
El periódico saldrá los sábados de

**HOMENAJE DE GRATITUD:**

Los Barrotes  
de la mano para escribir las páginas  
más natural ni más ju-  
BOLIVAR, y pagar a su

delante. Dos veces  
lucio en que se quejan, hoy  
Libertad. Le echo BOLIVAR los cientos  
y SUCRE la puso, en Ayacucho, los últimos remates.  
durable a los dos héroes que han salvado al Perú. Su gloria, re-  
bosando sobre el mundo de Colón, va derramándose en el otro  
haciendo estallar, en las regiones del Perú, esta nota-  
ción que al lado de los héroes, en las do-  
naciones que al lado de los héroes, en las do-  
ciones que al lado de los héroes, en las do-



## ACADÉMICO EJEMPLAR

Don José de la Puente Candamo hizo su tesis doctoral en 1948, abordando la relación entre José de San Martín y el Perú. Desde entonces ha publicado numerosos textos en los que detalla el proceso de emancipación de nuestra patria.

Así, algunos de los libros de su autoría son *Teoría de la Emancipación*, *La Independencia del Perú* y *La Causa de la Emancipación del Perú*, entre varios otros. De la Puente Candamo también ha estudiado a profundidad la vida de Miguel Grau Seminario, máximo héroe peruano en la guerra del Pacífico, tal y como consta en los libros que le ha dedicado a su vida y también a la ciudad de Piura, tierra natal del "Caballero de los Mares".

Nacido en 1922, el historiador sigue dictando cátedra en la facultad de Humanidades de la Pontificia Universidad Católica. Además, es miembro de la Academia Nacional de Historia y de la Academia Peruana de la Lengua. También forma parte del Instituto Peruano de Cultura Hispánica y del Instituto Sanmartiniano del Perú.



# PORTAFOLIO

6 • VARIEDADES



**MUNICIPALIDAD DE LIMA. 1868-2006.**

Cuando se funda Lima, el terreno que ocupa la sede de la comuna limeña le fue otorgado a Hernando Pizarro. En 1566 el Cabildo compra la propiedad. En 1571 se incendia. En 1572 se reconstruye. En 1917 se incendia. El actual edificio se inaugura en 1944. Su construcción fue parte de la modernización del conjunto arquitectónico de la Plaza de Armas.

## AYER Y HOY DE LA CIUDAD DE LOS REYES

# Imágenes con historia



**PLAZA SAN MARTÍN  
1924-2006.**

El espacio era ocupado originalmente por la estación de San Juan de Dios, del ferrocarril Lima-Callao. El edificio desapareció con los trabajos de la segunda etapa de la avenida La Colmena (1910-1911), para dar paso a la Plaza San Martín. Con posterioridad se construyeron los hermosos portales, el hotel Bolívar y los edificios del cine Metro y La Encarnación, todos ellos de estilo neocolonial.







propiedad y edifica el antiguo local que se  
za de Armas.



## SANTA CLARA 1936-2006.

El convento de Santa Clara (1606) se ubicaba al costado del desaparecido río Huatica, que ocupa en la actualidad el jirón Cangallo, calle que separa este convento del Molino, edificio que data del siglo XIX. Las estatuas fueron traídas de Italia en 1865. A inicios del siglo XX, el edificio dejó de funcionar como molino y las bellas esculturas que adornaban sus exteriores fueron robadas.

# oria

Lima va camino a cumplir 500 años de fundada. Una ciudad de origen colonial que ha sufrido muchas transformaciones a lo largo de su existencia por motivos naturales –terremotos– o sociales –expansión urbana–. En cada cambio la ciudad se ha reinventado, hoy es una metrópoli de muchos rostros, pero en este especial por el aniversario 185° del Diario Oficial *El Peruano* presentamos el contraste gráfico de la Lima histórica de inicios del siglo XX, cuando era una apacible villa con la enorme y bulliciosa ciudad de este primer decenio que culmina del siglo XXI. Una presentación que incluye una selección de imágenes de nuestro archivo histórico y el trabajo del equipo de reporteros gráficos de esta casa editora.





LOS NUEVOS DESAFÍOS

# Testigos de la historia



La historia de *El Peruano* es vasta. Como nuestro país, el diario ha vivido muchas experiencias, gratas y difíciles. En estos últimos veinte años, el mundo vive una revolución tecnológica que ha cambiado la forma de contar la historia actual y frente a este reto nuestra redacción ha estado a la altura de las circunstancias.



ESCRIBE: SUSANA MENDOZA SHEEN

No imaginó don Simón Bolívar que 185 años después el periódico que fundara, *El Peruano Independiente*, primero, para defender sus ideas libertarias, y luego, como órgano oficial del Estado Peruano, experimentaría cambios radicales –motivados por la revolución tecnológica de los últimos años– sin cambiar su esencia y su misión: elaborar y difundir noticias oficiales a partir de las políticas públicas.

Este diario, en los últimos veinte años, ha sido capaz de enfrentar esos retos con audacia. A mediados de 1990, se tomó la decisión de crear un cuerpo periodístico y adjuntarle como cuadernillo las *Normas Legales*. *El Peruano* pasó a ser un diario con contenidos periodísticos detallados: reportajes, crónicas, informes especiales, artículos culturales, análisis económicos, entre otros.

Horacio Gago, ex director del Diario Oficial, fue el impulsor inicial de esos cambios que se gestaron a partir de esa decisión, y recuerda que con mucho esfuerzo, en una época de crisis económica y austeridad, optimizaron el dinero de la empresa para invertir en la creación de una red de diseño, fotocomposición y fotomecánica. "El 'relanzamiento' de *El Peruano* fue un norte muy claro en el que todos estuvimos empeñados", comenta.

Hasta fines de la década de 1980, la redacción de *El Peruano* ocupaba un espacio dentro del local de la empresa en el jirón Quilca. Desde la calle se escuchaba el frenético ritmo de las Remington, las viejas máquinas de escribir de color negro que utilizaban los "tituleros" para sintetizar en pocas palabras las leyes o decretos que luego se publicaban. Al convertirse en un diario que diera cuenta del acontecer nacional empezaron las transformaciones. Para comenzar, la sala de redacción se mudó –por un tiempo– a las instalaciones del jirón Andahuaylas, donde funcionaban los talleres de impresión.

Su ingreso como medio con contenidos periodísticos coincidió con los cambios que ya experimentaba el mundo con la irrupción de nuevas herramientas tecnológicas. A mediados de la década de 1990, empezó la adquisición de las primeras computadoras para la redacción y el área de diseño y diagramación. Y a principios del siglo XXI ocurre el gran cambio: cámaras digitales, computadoras portátiles, internet, teléfono celular pasaron a formar parte del equipo indispensable de los redactores, reporteros y editores.

El acceso a la información y las fuentes, la era del color, el cambio de formato y contenido se instalaron progresivamente y continúan hasta el día de hoy. Las nuevas tecnologías han permitido modernizar la presentación de *El Peruano* y sus diversas publicaciones, como *Varietades* y *Jurídica*; y suplementos que se editaron con ocasión de importantes eventos, como la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de América Latina, el Caribe y la Unión Europea (ALC-UE), la de líderes del Foro de Cooperación Económica Asia Pacífico (APEC) y, recientemente, la de la Organización de Estados Americanos (OEA); y por otros acontecimientos especiales.

En la actualidad, *El Peruano* utiliza un sistema de información periodística, una intranet para centralizar las notas y fotografías que se producen en el día y que le permite organizarla



adecuadamente, distribuirla de forma rápida, diagramarla y diseñarla ordenadamente.

## BENEFICIOS

La presentación visual de un periódico cambió radicalmente en estos años. Ya son parte de la historia aquellas publicaciones en las que solo se incluían interminables textos, como eran las gacetas del siglo XIX, o ilustraciones para graficar las noticias, como ocurrió en las primeras décadas del siglo XX.

La revolución informática permitió incluir nuevos elementos, especialmente en el área de diagramación. El periódico experimentó un cambio en su diseño, primó el tratamiento visual, a ello se sumó una mejor calidad en la resolución de las imágenes, recuerda Julio Rivadeneyra, editor de Diseño.

A este cambio aportó la incorporación de cámaras digitales. Las analógicas, con sus rollos en blanco y negro o color, de 12, 24 y 36 tomas se convirtieron en piezas de museo. Los laboratorios fotográficos pasaron a mejor vida.

Al respecto, el editor de Fotografía, Jean Pierre Vargas, afirma que *El Peruano* no tiene nada que envidiar a los medios de prensa escrita locales. Ahora, nuestros equipos de reporteros envían imágenes en el instante desde cualquier lugar del país o del mundo utilizando equipos inalámbricos.

El uso de la tecnología no tendría efectos positivos en la edición diaria ni en la producción informativa si no existiera un equipo periodístico que lo potenciara. Los hombres y mujeres que lo conforman se desarrollan en diferentes secciones del periódico y en sus diversas áreas. Conocen lo que los poderes del Estado, las instituciones públicas y sus funcionarios hacen para que una política pública funcione. Recorren el país y saben de las actividades y esfuerzos que realizan la empresa privada, la sociedad civil, los gobiernos regionales y municipales para mejorar su ciudad, pueblo y departamento. Esos esfuerzos significativos, y que son contados por sus protagonistas, son los que construyen una Nación y fortalecen el Estado. Eso es lo que resalta *El Peruano*.





VISITA A LOS TALLERES DE IMPRESIÓN

# Una noche en la rotativa

Los miles de ejemplares de *El Peruano* surgen cada noche de una rotativa Goss. Una treintena de hombres se encarga de alimentar y poner la máquina a punto para imprimir los ejemplares del diario.



ESCRIBE: JOSÉ VADILLO VILA /  
FOTOS: ALBERTO ORBEGOSO SIMARRA

1. La risa de José Medrano será la única melodía de fondo a lo largo de esta noche, cualquiera de la semana, en los talleres donde *El Peruano* se multiplica.

En el número 1464 del jirón Andahuaylas, sólo los vigilantes escuchan radio. Adentro, todo lo domina el monocorde gruñido de la rotativa offset Goss, un gigante azul de más de tres pisos de altura y seis "unidades" en las que convierte bobinas de papel, de hasta 770 kilogramos de peso, en ejemplares del periódico.

Parece una escena de *Tiempos Modernos*, esa tomadura de

pelo a la era industrial que hizo hace 74 años el gran "Charlot": Cuando el jefe de rotativa, Donato Motta, pone a operar la Goss, los trabajadores casi no hablan. Sólo, a veces, gritan. Todo es por señas, desde las órdenes hasta las bromas.

Tener todo listo significa que Nieves y Montaño, allá abajo, en el primer piso de la Goss, han hecho "el pase de papel", han alimentado correctamente con las bobinas en esos ca-



ritos casi de juguete que se mueven en rieles y ellos llaman "tren macho" al más veloz y "lentopolitano", al otro. Arriba, los operarios e impresores, en trabajo de equipo, han ajustado las planchas a los rodillos; han limpiado los residuos de papel; han chequeado los niveles de tinta, de químicos, del agua de la fuente que esté perfecta.

Empieza a botar ejemplares la Goss y los impresores los cogen al azar de la doble "boca" de la rotativa. Van escrutando con seriedad matemática. En una actividad que parece no acabar, ven si se registran bien los colores y se meten entre las unidades a mover botones, a ajustar con una llave inglesa, a inyectar más color a los rodillos con una paleta.

2. Aquí todos son hombres, usan mameluco azul y llevan botas de jebe. Todos, salvo la señora Dora Nassi. Lleva casi dos décadas y es la única mujer. Su privilegio: tener un diminuto baño para ella sola.

Como todos los 35 trabajadores nocturnos de la planta de Editora Perú, ella entra a las nueve de la noche. En su oficina hay una cafetera que sólo se usa a veces porque aquí nadie se duerme.

La señora Nassi inicia el proceso de pre prensa. Tiempos modernos o fin de la Historia, dicit Fukuyama, Nassi recibe por correo electrónico las páginas del cuerpo noticioso, de las Normas Legales y el Boletín Oficial de El Peruano, chequea el número de páginas, las fechas.

Si todo va bien, el material pasa a las manos de los montajistas, de Leonidas Pérez, de Felipe Bartolo. Como si fueran músicos, calzan en sus "partituras" la edición del día, para que no haya problemas con las planchas. El planchista José Medrano explica que las planchas para los suplementos como Variedades, se filman por el sistemas CTP (Computer to Plate), a pulso de láser y en dos minutos, y las de la edición diaria van por el sistema convencional, a pulso de mano y rayos ultravioleta. Una placa de aluminio revelada, puede aguantar hasta 50 mil copias.

3. Una pausa. Se terminó parte de la producción. Nuevamente se limpian los rodillos, se sacan las planchas. A veces se para porque se rompe el papel, algo habitual para este tipo de trabajo, y Nieves y Montaña, allá abajo, se apresuran a cargar más papel. Suena el timbre, se reinicia la producción.

En una columna cerca al tablero maestro, está pegada la echadura del diario que saldrá hoy. Esa hoja determina cuántas horas trabajarán. Pero ya saben que cada año a fines de diciembre -cuando salen las ediciones especiales de las Normas Legales-, pueden salir inclusive a las dos de la tarde del día siguiente para unas horas más tarde retomar el trabajo. Los gráficos, como se les llama genéricamente, también tienen su día, el 14 de enero, pero como hay mucha competencia y casi nadie se acuerda de ellos, lo celebran la noche anterior.

La mayoría de los impresores llevan años trabajando acá. Como dice Aurelio Soncco, se tiene que tener una mística para ser impresor. Él y Martínez llevan 16 años aquí y junto a algunos de sus compañeros, antes también transitaban por las rotativas de otros diarios. Pura mística.



## Adentro, todo lo domina el monocorde gruñido de la rotativa Offset Goss, un gigante azul de más de tres pisos de altura y seis "unidades" en las que convierte bobinas de papel, en ejemplares del periódico.

4. Son las tres de la mañana, y ya tengo el diario que en unas horas recién verá el resto del público. En el primer piso, en el área de Despacho, a donde llegan los diarios que la "boca" de la Goss arroja mediante un sistema de canales, hay murmullo y música de motores de las motocicletas y autos de los 21 repartidores de los suscriptores. Ellos ya conocen sus lugares en las largas mesas, explica José Delgado, encargado del área. Cuatro empleados del área acomodan el material y se encargan de hacer el recuento, embolsado y "ensuchado" de los ejemplares. Son gente con muchos años de experiencia y viene los siete días de la semana.

El primer tiraje que sale de El Peruano es para provincias.

Está listo antes de las tres de la madrugada para que se lo lleven al aeropuerto, a las provincias cercanas, a Huancayo, Ica. A esa hora empiezan a llegar los repartidores de los consorcios que se encargarán de distribuir El Peruano a todo Lima. Victoria Tesen y Pilar López, por ejemplo, llevan 13 años repartiendo el diario oficial. López carga como equilibrista rumbas de diarios en su columna, se envuelve en su chalina, se pone el casco y rápidamente desaparece. Faltan minutos para las cinco de la mañana, va apareciendo esa luz azulina. Los operarios ya han colgado sus uniformes azules, se toman un emoliente en la puerta antes de partir, de ir a dormir, mientras la ciudad se apresta a despertar, a leer el Diario Oficial *El Peruano*. Fin de la jornada.



# MUESTRA

12 • VARIEDADES



La historia de cómo se ha producido *El Peruano* a lo largo de estos 185 años de vida la encontramos en el Museo Gráfico.

## Un viaje al pasado

ESCRIBE: JOSÉ VADILLO VILA

El primer *El Peruano* se apellidó Independiente, tenía cuatro páginas y medía 39.5 por 25 centímetros. Este papel público –como por entonces se llamaba a los impresos de noticias– se publicó un sábado 22 de octubre de 1825 y, a modo de editorial, en su primera página se leía un "Homenaje de Gratitud", que recordaba que "EL PERUANO jamás se apellidara INDEPENDIENTE" sin la labor de Simón Bolívar. Lo escribía el general colombiano Tomás de Heres, quien había creado este medio "oficial" a pedido de Simón Bolívar para difundir las ideas independentistas.

En una vitrina del Museo Gráfico de El Peruano (Jr. Quilca 556, Lima) está este primer ejemplar de *El Peruano Independiente*, que a partir del sábado 13 de mayo de 1826 pasó a llamarse simplemente *El Peruano*. El museo huele a tinta y a máquinas aceitadas. En su entrada sobresale el busto dorado de Simón José Antonio de la Santísima Trinidad Bolívar y Palacios, Simón Bolívar para la brevedad de la historia. Por todos lados hay hombres hechos de papel periódico, en pleno trabajo, recreando las labores que hacían los linotipistas, los impresionistas y los maquinistas, oficios que han acompañado desde hace 185 años a la historia del diario más longevo de América Latina.

Desde diciembre de 1999, el Museo Gráfico de El Peruano ofrece al visitante, de lunes a viernes, un viaje particular por la historia del diario oficial y del periodismo. Están las cajas de tipos; el horno fundidor de los linotipos y sus barras; las armaduras de páginas; la máquina tituladora; la rayadora de hilos y plumillas; y la estampadora y secadora de "flan".

El corazón del museo es la rotativa alemana Vogma, un gigante que vive sus años jubilados. Hasta hace 20 años salían de la "boca" de la Vogma, listos para su distribución, los tres cuerpos de *El Peruano*: las *Normas Legales*, el *Boletín Oficial* y la sección noticiosa del diario.

Más allá, una pared recuerda el paso del tiempo, las portadas con los distintos estilos que tuvo *El Peruano*, desde el siglo XX hasta la actualidad. Y en el pasadizo aledaño están las reproducciones y los nombres de Hipólito Unánue, Felipe Pardo y Aliaga, Manuel Atanasio Fuentes, Bartolomé Herrera, José Santos Chocano, Abraham Valdelomar y Abelardo Gamarra, algunos de los hombres que dirigieron el diario.

El Museo Gráfico está a media cuadra de la redacción de *El Peruano* y la agencia *Andina*, las visitas guiadas a grupos incluyen un paseo por las entrañas periodísticas del edificio de Editora Perú, donde los hombres de prensa siguen acompañando a la historia nacional para contarla.



Atención. De lunes a viernes, de 08:30 a 17:00 horas. Visitas guiadas: 315-0400 anexo 2210.



# EL PERUANO

## INDEPENDIENTE.

DEL SABADO 22 DE OCTUBRE DE 1825.

### PROSPECTO.

El interés que nos inspira el amor por la prosperidad del país, y los deseos que tenemos de contribuir á ella por todos aquellos medios que estén á nuestro alcance, nos hicieron leer, con sentimiento, la despedida del periódico *EL OBSERVADOR DE LIMA*; y nos estimuláron, desde entonces, á que tomásemos la pluma para reemplazarle con otro que, bajo el título de *EL PERUANO INDEPENDIENTE*, comenzamos hoy á dar á luz; á fin de que la gaceta del gobierno no sea el único papel público que se vea circular en la capital del Perú, con desayro de sus hijos; y mengua de su ilustración.

Nos proponemos tratar todas las materias que creamos de utilidad común, y presentar sobre ellas nuestras particulares opiniones con toda la franqueza de hombres libres, y con la imparcialidad que nos da la ventajosa posición en que nos ha colocado felizmente el orden de los acontecimientos. Muchas veces andaremos, quizás, un camino trillado en otras partes; pero el estado actual del país nos obliga á servirle del modo que creamos poder proporcionarle más ventajas. La prolongada guerra que hemos sostenido y terminado, hace poco, tan gloriosamente, junto con la gran distancia á que nos hallamos de la Europa, y aun de los puntos de América en que las luces van haciendo rápidos progresos, no han permitido que se difundan entre nosotros las ideas exactas del interés común, ni que se desenvuelvan los principios que son la base fundamental de la prosperidad de las naciones, y las únicas fuentes de que pueden emanar aquellos bienes cuyo valor incalculable nos alentó á ascender, para ir en busca suya, el yugo de la España; y nos hizo ofrecer sobre las aras de la patria tantos sacrificios y tanta sangre.

Como la identidad de origen, costumbres, necesidades é intereses hace que sea la misma, con corta diferencia, la situación política de toda la América, tendremos ocasión de insertar con oportunidad algunos rargos de los diversos periódicos con que patriotas esbíos y zelosos están ilustrando, hoy día, sus respectivos países. También ofrecemos las columnas del *PERUANO INDEPENDIENTE* á cuantos quieran honrarle, siempre que sus producciones se dirijan al bien nacional; y protestamos que jamás daremos lugar á artículos que no estén estrictamente conformes, tanto con el reglamento de la libertad de imprenta, como con los principios sanos de una sociedad civilizada. Nuestras páginas jamás se verán manchadas con sarcasmos, ni con rargos ninguno que desdiga del fin que nos hemos propuesto. En un país, como el nuestro, que empieza á constituirse, y en que, por desgracia, sentimos aun los tristes efectos de las pasiones individuales que obraron en la dirección de los negocios públicos, creemos que el bien más grande á que podemos pretarnos, es el de procurar un olvido de todo lo pasado, y una estrecha unión de todos los ciudadanos para trabajar de consuno en la felicidad de la república.

Hemos resuelto dedicar los productos de este papel, enalesquiera que sean, deducidos los gastos, á beneficio de los niños expósitos. Si nuestros trabajos, por desgracia, merecen poco aprecio, no faltarán almas sensibles que, á costa de un pequeño desembolso, aprovechen la oportunidad de hacer un bien.

El periódico saldrá los sábados de cada semana. Su precio diez pesos por año, y se hallará de venta en los puestos acostumbrados.

#### ROMENAGE DE GRATITUD.

##### Los Editores

Al tomar la pluma en la mano para escribir las páginas del *PERUANO INDEPENDIENTE*, nada más natural ni más justo, al mismo tiempo, que acordarse de BOLIVAR, y pagar á su memoria, antes de tratar otras materias, el tributo de honor que su heroísmo nos impuso. No es posible dejar de consagrarle, sin nota de ingratitud, las primeras líneas de un periódico á que él dió nombre con su espada. Si no quebrara, con su robusto brazo, el espantoso yugo que las fuerzas nuestras no habían hecho más que alzar un poco, dejándonos expuestos al tremendo golpe de su nueva caída, y á volverle á llevar más duro y más pesado, *EL PERUANO* jamás se apellidara *INDEPENDIENTE*. Las tropas de la patria casi exterminadas con tres rotas completas que habían padecido sin reportar una victoria; los pocos cuerpos que quedaban, nuevos y sin disciplina; la opinión del sistema debilitada hasta el estreño con la funesta serie de acontecimientos desgraciados; el tesoro público agotado; los recursos apartados más allá del exceso; la ignorancia y el crimen manejando las riendas del gobierno; el espíritu público espirando; el desaliento y el temor apoderados del ánimo de los buenos patriotas; el monstruo de la anarquía con la cabeza levantada; y el ejército español preponderante y arrogante con tres lustros enteros de victorias; tal es el cuadro melancólico que presentaba el Perú á fines del mes de agosto del año veintinueve. Todo anunciaba entonces que íbamos á sumirnos, otra vez, en el hondo abismo de la detestable esclavitud; y hacia que creyésemos un sueño el corto tiempo que habíamos andado con la cerviz erguida. Parecía inevitable la ruina del Perú. Pero había un hombre en la América que era capaz de hacer que, alejándose la tempestad de encima de nosotros, las ominosas nubes que amenazaban herirnos, fuesen á descargar sus rayos sobre las cabezas criminales de los anarquistas y tiranos; y los jóvenes protectores de la independencia y libertad trajéronle hasta nosotros sobre sus alas benéficas. El día primero de setiembre apórtó al Callao el héroe de Colombia; y, al pisar su playa bienhadada, hizo temblar la tierra con el peso de los laureles de que traía cargadas sus sienas victoriosas. El temblor se propagó hasta más allá de los Andes; y se dejó sentir en los acantonamientos españoles. La pérdida de las fortalezas del Callao hizo más difícil la situación de la república; pero no fué capaz de detener las operaciones del *LIBERTADOR* que, á manera de un torrente impetuoso, continuó su

marcha, imperturbable, venciendo cuantos obstáculos se le ponían por delante. Dos victorias bastaron para elevar el templo magestuoso en que se quemara; hoy día, tantos incienso puros al altar Libertad. Le echó BOLIVAR los cimientos en la llanura de Junín; y SUCRE lo puso, en Ayacucho, los últimos remates. ¡Los perennables á los dos héroes que han salvado al Perú! Su gloria, resbosando sobre el mundo de Colón, va derramándose en el otro; y haciendo célebres, en las regiones últimas del globo, esos nombres, tan caros á nosotros, que serán pronunciados por las generaciones venideras; con un entusiasmo religioso, no solo en las dos naciones que acabari de fundar en nuestro suelo, sino en todas las demas de la América del Sud cuya feliz independencia han asegurado para siempre sus triunfos inmortales.

#### EUROPA

##### INGLATERRA

##### MINAS PERUANAS DE PASCO.

El gran deseo que muchos de nuestros compatriotas han manifestado recientemente de entrar en especulaciones mineralógicas, y especialmente en las que se preparan para explotar las minas de Sud-América, hizo despedir terribles centellas á algunos de nuestros diarios, contra este negocio que llaman *mania* ó *locura* de tales empresas. No negamos que allí se habían presentado casos en que los interesados arriesgaron su dinero, no trabajando minas reconocidas y probadas, sino escarbando en los parajes donde comunmente se encuentran. En las objeciones que se han apurado, no se observa distinción entre la naturaleza de estas especulaciones; porque ellas se derivan del concepto injusto, que habiéndose formado muchas compañías, ninguna tiene probabilidad de realizar el ventajoso prospecto que se prometen. Sin embargo, sometiéndolas respetuosamente, sería más decoroso fijar los fundamentos que se opongan á cada una, que condenarlas generalmente porque varias sufren dificultades. Toda compañía mineralógica debe examinarse por sus méritos particulares; por estos y por ellos solamente será rechazada ó aprobada, y no por sus ventajas ó defectos comparativos con otras que aparecieron al mismo tiempo. Si esto no fuere racional, se ventilará al menos al capital inglés dirigido por la industria y habilidad inglesa, es ineg-



fices para esas labores que fueron lucrativas aun bajo la direccion de la ignorancia é indolencia española.

Algunos diarios empiezan ya á hacer la distincion, y ofrecen estimar los méritos de cada compañía, y el prospecto de las ventajas que se prometen, por la historia natural de los lugares donde se proponen operar; pero otros lanzan anatemas contra las compañías de Sud-América, sin mas razon que ser compañías de minas.

La compañía mineralógica peruana de Pasco, es una de las que sin escámen, ó causa asignada, se encuentra comprendida en esta amarga censura. Al dia siguiente de su aparicion fué condenada, y descrita como *insensata*, por haber comprado sus acciones al premio de diez y seis libras; y se añade, que esto era imposible ó se habria ejecutado por los contratistas ó sus amigos, con el designio de dar alguna ilusion á la aventura. Puede ser que los corresponsales del papel á que aludimos, escribiesen mal informados, ó juzgando de esta compañía por su conocimiento de étras; pero sea cualesquiera el motivo, nunca se ha oido anunciar en tantas palabras una imputacion mas infundada.

Deseando remover la impresion que ella pudiese causar, y sentar, con la claridad necesaria, los fundamentos sobre que se ha establecido, publicamos las apuntaciones siguientes de un caballero que ha estado en Pasco, y tubo oportunidades amplias para juzgar de la naturaleza, estension y valor de las minas situadas en su vecindad.

Ellas se encuentran en el distrito de Yauricocha, en la provincia de Tarma en el Perú, casi á cincuenta leguas de Lima. Segun Humboldt los españoles las desconocieron por largos años; y en su *Ensayo político de nueva España dice*. Las minas de Pasco aunque trabajadas peor que todas las de América, producen anualmente cerca de dos millones de pesos. Para adquirir una idea exacta de la enorme masa de plata que la naturaleza ha depositado en el seno de esas montañas, es preciso recordar que el manto metalúrgico de Yauricocha produjo mas de cuarenta millones de onzas de plata en los últimos veinte años, apesar de que la mayor parte de sus labores no tiene cien pies de profundidad, y ninguna cuatrocientos. Tambien dice que las minas de Yauricocha darian la misma cantidad de plata que las celebradas de Guanajato, si las aplicasen máquinas hidráulicas que fuesen auxiliadas con los combustibles de los puntos inmediatos. El manto de plata de Yauricocha tiene quince mil pies de longitud, y siete mil trecientos de latitud.

No se sabe la suma que diéron estas minas en los primeros años de su descubrimiento, aunque es probable, segun el modo en que se han trabajado, que no fuese considerable por mucho tiempo; pero es cierto que á proporcion de las mejoras que se hagan en el método de explotarlás, se aumentarán constantemente sus productos.

Años despues Mr. Helmes, ensayador mayor de las minas de Cracovv, fué remitido al servicio del gobierno español, en clase de superintendente ó director de fundicion en el Perú; y en una obra que publicó á su regreso, describe á las minas de Pasco como inmensamente ricas en metal puro; pero que estaban trabajadas con tanto descuido é ignorancia, que comparativamente eran improductivas para la corona de España. Los mas de los mineros residen en sus minas, en la gran montaña de plata de Yauricocha, casi á seis millas de Pasco. Esta contiene una prodijiosa masa de metal de buen fierro, obscuro y poroso en piedra, interpolado con plata pura, que rinde nueve marcos de á ocho onzas cada uno en cincuenta quintales de peso, (un cajon) de los cuales por falta de conocimientos en los mineros americanos, solo se extraen en el horno de cuatro á siete; pero mezclandolo con una argilla metálica, blanca y desmenuable produce de docientos á mil marcos por cajon. Mr. Helmes procede despues á demostrar, que si estas minas se trabajasen con la inteligencia necesaria, serian sumamente productivas; y en prueba de ello refiere, que el año de 1799 se amonedaron en Lima, cuatro millones docientas setenta y dos mil onzas de plata, y cuarenta y ocho mil trecientos cuatro de oro; siendo estraida de las minas de Pasco la mitad de esa cantidad. De aquí deduce la consecuencia, que teniendo el Perú estas ventajas, podria explotar anualmente cuatro veces mas cantidad de oro y plata que Méjico, que abunda ménos en estos metales preciosos.

De los libros de la tesoreria de Pasco resulta, que en los diez años que terminaron en 1801, se fundieron en aquel lugar 13, 276 barras de plata, que pesaban 19, 332 112 onzas. Despues hasta 1816 se continuaron trabajando las minas en intervalos con vario suceso, hasta que en ese año se formó una asociacion por algunos negociantes españoles, para laborearlas mediante las máquinas de vapor que llevaron de Inglaterra. El resultado de esta empresa, y valor que la diéron el gobierno y las autoridades locales, pueden calcularse por las relaciones dirigidas á el virey de Lima por el gobernador de la provincia de Tarma.

Muchos de los interesados en ella, siendo españoles decididos por la causa del Rey, se vieron obligados á retirarse del Perú, dejando allí un campo favorable para la inversion del capital inglés. Aprovechando esta oportunidad se ha formado la compañía peruana mineralógica; y de esta perspectiva aparece, que lo ha verificado, no solamente por la estimacion jeneral de la escasez de las minas, sino realizando anticipadamente contratos de las mas ricas del renombrado cerro de Pasco, en el distrito de Yauricocha y provincias de Tarma, los cuales bastan á justificar su establecimiento y volver su prospecto altamente satisfactorio; habiendo asegurado ademas la cooperacion de un caballero de gran respetabilidad natural del Perú, que está íntimamente liga-

do por su profesion con las minas de Pasco, y entra en la empresa con un capital considerable.

Estos son hechos que hablan por sí sin necesitar comentarios si ellos son incorrectos ó exagerados en la narracion, señálese el error; pero si este no puede probarse, seria indecoroso é injusto calificar la empresa como una especulacion descabellada.

(El Times.)

## AMERICA.

### ESTADOS-UNIDOS.

#### Nuestras relaciones con España.

Despues de la explicacion franca y plena de que Mr. Adams ha instruido á Mr. Nelson para que este la haga al gabinete de Madrid sobre los varios puntos que formaban los motivos de las quejas y representaciones del ministro español, éi dirige la atencion del nuestro á las reclamaciones de los ciudadanos americanos por los buques y demas propiedades apresadas por los corsarios de Puerto Caballo y Puerto-Rico, y condenados por las cortes de aquellos puertos, bajo supuesta infraccion de un pretendido bloqueo, ó por *comerciar* con los independientes de la América del Sur. Mr. Adams considera que se debió hacer una restitucion ó indemnizacion en todos estos casos perentoriamente por el gobierno español; tanto mas, cuanto que los individuos que han perdido en casi todos ellos, no pueden repetir contra los apresadores; y cree que esta reclamacion contra el gobierno español es tan indisputable, como que el mismo gobierno habia admitido ya de justicia, y provisto, la satisfaccion de reclamaciones de igual naturaleza hechas por súbditos británicos. Con este motivo espresa, que pues aquel bloqueo nominal, habia sido revocado por el gobierno español, esperaba que no se darian mas patentes á corsarios. De este bloqueo dice:

“La revocacion vino, á la verdad, en un tiempo crítico; porque no podrá decirse al gobierno español, con la fuerza que merece, esta verdad que todas las causas de quejas, así de los súbditos españoles contra oficiales de la marina de los Estados Unidos, como las de los ciudadanos de estos Estados, ahora al cargo de V., proceden directamente, ó como una consecuencia de aquellos bloqueos ilegales. Ellos violaban el derecho de jentes. Ellos chocaban directamente con la ley del congreso para proteger el comercio de los E. U. Era imposible que los buques de guerra de los E. U. encargados de la ejecución de la ley, y los corsarios españoles, comisionados é instruidos para llevar á efecto el atroz decreto del jeneral Morales, se encontrasen y llenasen sus respectivas instrucciones sin una condicion hostil. El decreto del jeneral Morales constituía á todos los súbditos españoles que obraban por medio de él, en estado de guerra *de facto* con todas las naciones neutrales; y en el mar era una guerra de exterminio contra todo el comercio neutral. A la responsabilidad de sus propios oficiales es, pues, á la que debe ocurrir la España para indemnizar de los agravios que han sufrido sus vasallos, como consecuencias necesarias de sus actos oficiales; así como del orijen de la obligacion en que se halla de indemnizar á todos los que han sufrido inocentemente por medio de ellos, y que tienen derecho á la proteccion de otras naciones. V. se aprovechará de una pronta oportunidad, despues de su recepcion, para hacer ver al gobierno español la necesidad absoluta de que las autoridades de la isla de Cuba tomen medidas vigorosas y energicas para la supresion de la pirateria que aqui la infesta. La oferta de cooperar con la fuerza naval de los E. U. para este objeto, no ha correspondido con la accion. Nada ménos que en mayo último, el capitán Biddle, que entonces mandaba la fragata Macedonia, presentó al capitán jeneral Moby la necesidad en que frecuentemente se veia de perseguirlos con sus botes á tierra, en los desiertos y partes inhabitadas de la isla, y pidió permiso para poder desembarcar con este intento; el cual le fué esplicitamente negado. Mr. Forsyth ha sido espresamente encargado de renovar la peticion de este permiso al mismo gobierno español. Y como habré casos en que la necesidad constituirá el derecho de anticiparse al permiso, el comodoro Porter ha recibido instrucciones al efecto. Por un debate reciente en el parlamento británico, pareció que se han dado iguales instrucciones á los comandantes de las fuerzas británicas que se han despachado para la proteccion del comercio de aquella nacion; y que cuando se notició al gobierno español, este, aunque al principio lo resistió, finalmente dió su consentimiento. Estas circunstancias servirán de respuesta á una de las mas graves quejas del señor Anduaga contra el capitán Cassin. Este oficial desembarcó, y aunque no pudo coger á los piratas en persona, rompió uno de los depósitos de sus despojos ilegales, quemó varios de sus botes, y les tomó dos de sus buques armados. El señor Anduaga no ve en esto mas que una *violacion del territorio de S. M. C.* sentimiento que, en tal ocasion, es mas propio



de un parcial de los piratas, que de un oficial de un gobierno verdadera y profundamente interesado en su extinción."

Mr. Adams tributa un merecido cumplimento al carácter del general Vives, nuevo gobernador de Cuba y parece confiar en su cooperación con nuestros oficiales de marina para la supresión de los piratas. Pero desgraciadamente cualquiera que haya sido la disposición del general Vives, su presencia en la isla parece haber hecho muy poco ó ningún efecto en desterrar á estos impíos ladrones de la continuación de su comercio de rapiña y muerte.

Mr. Adams se refiere después á los diversos sentidos dados por los gobiernos á ciertos artículos del tratado de 1819 con respecto á la entrega de las dos Floridas á los Estados Unidos. El gobierno español puso duda de si en el término *fortificaciones* que, por estipulación del tratado, debían entregarse con las provincias, se hallaba incluida la *artillería*; habiendo anteriormente querido deducir de aquel artículo del tratado por el cual se obligan los Estados Unidos á dar *transportes* para llevar á los oficiales y tropas á la Habana, que también debían darse las provisiones necesarias para el viage por cuenta de los Estados Unidos. Este gobierno no ha dudado en convenir con esta liberal interpretación del artículo; pero insiste en que bajo el mismo principio, "de que las provisiones para el viage se entienden *incluidas* en el compromiso de dar el *pasaje*, también la *artillería*, que constituye la *parte esencial* de las fortificaciones, debe considerarse como comprendida en esta palabra, y que los Estados Unidos deben considerarse con derecho á su reclamación con los edificios que sin ella no serían absolutamente fortificaciones." Sin embargo, á esta interpretación liberal y recíproca se opusieron los españoles de Pensacola y S. Agustín; y se diéron recibos por el general Jackson y por el coronel Butler de la *artillería* que quedó en los fuertes, hasta que los dos gobiernos determinaron la cuestión de la propiedad. Se siguió una correspondencia entre el secretario de estado y la legación española aquí, y entre el ministro español de relaciones extranjeras y nuestra legación de Madrid; y, finalmente, se anunció como determinación de S. M. C. "de estarse al sentido *estricto* de ambos artículos en cuestión, por razón de que el valor de los cañones es mayor que el costo de las provisiones."

New York febrero 24 de 1825.—Corre la noticia de haberse despachado órdenes á los depósitos navales para equipar y preparar á dar la vela con toda prontitud los buques de guerra que se hallan actualmente en los diferentes apostaderos. Se añade que la orden se ha recibido aquí por un espreso del gobierno, el cual siguió inmediatamente para Boston. No podemos asegurar la certidumbre de estas noticias ni las personas que tienen relación con este departamento de marina, nos han podido dar ninguna luz en la materia; pues todos aquellos á quienes nos hemos acercado con este motivo, manifiestan no saber nada de tales órdenes. Pero en corroboración de la noticia, hallamos en la gaceta de Filadelfia del miércoles en la tarde el siguiente párrafo.

"Se han recibido órdenes de Washington para acabar inmediatamente todos los buques de los Estados Unidos que se están construyendo en este puerto, y para poner dos quillas mas en el astillero..."

(Del *Mercantil advertiser*).

Así el capitán del bergantín goleta americano Tampico que entró el 16 del corriente, procedente de New York con 18 días de navegación, como los pasajeros que han venido en dicho buque, aseguran ser cierta la noticia de haberse recibido las órdenes á que se refiere el artículo que precede, no solo en cuanto á los aprestos marítimos, sino también para poner en estado de defensa las fortificaciones de tierra. Y averiguando el origen de este inesperado movimiento, hemos sabido, por el mismo capitán y pasajeros, que todo ha resultado de la venida de un mensajero llegado en aquellos días, procedente de Madrid, con despachos del embajador americano en aquella corte. Con este motivo recordamos haber leído en el *Drapeau-blanc* y en el *Journal des debts* de principios de enero, que el *sábio y poderoso señor* D. Fernando 7 había hecho entender al ministro americano que si su gobierno no anulaba el reconocimiento de la independencia de las nuevas repúblicas americanas, y en otro tiempo sus colonias, no podría menos que desconocer la cesion de las Floridas que el mismo Sr. D. Fernando 7 hizo en tiempo de las cortes; añadiendo, que el embajador americano había dirijo inmediatamente á su secretario en comision para Washington. Si, como es de inferirse, resulta ser cierta la peregrina proposición de S. M. C. al gobierno de los Estados Unidos, no queda duda por cual de las dos estremidades es que ha fijado su resolución esta poderosa República, y la infeliz España, y la equivocada Europa recibirán una lección mas, de que el poder y la gloria no son el patrimonio esclusivo de las naciones del antiguo mundo. Colombia naciente ha sabido fijar su independencia y la del Perú, arrojando al imperio español la antigua América meridional. ¿Y podrá la pobre y decrepita España entrar en lucha con los vigorosos Estados Unidos?... ¿Será que cuenta con la santa alianza? Entonces los Estados Unidos podrán contar con la Inglaterra y las nuevas Repúblicas del continente de Colon.

(Gaceta de Cartagena de Colombia.)

#### LITERATURA Y BELLAS ARTES.

DISCURSO TRADUCIDO DEL FRANCÉS  
La historia de la literatura y de las bellas artes forma

la parte mas satisfactoria, la mas dulce y la mas instructiva de la historia de los hombres: como la de estos, ella cuenta sus buenos días, sus calamidades; y sus revoluciones tienen siempre una analogía mas ó ménos directa con las que conducen el destino de los imperios.

Las letras se adhieren á la gloria que ellas inmortalizan: ellas florecen en la abundancia, y se complacen en el seno de la paz cuyo fruto hacen sentir; ellas temen, al contrario, á la aproximación de las turbaciones políticas: ellas se pierden en medio de las conmociones civiles: y se corrompen ó desaparecen á presencia de las largas calamidades que anonadan un pueblo. Su regreso, semejante al de la paloma salida del arca, señala, casi siempre el fin de la tempestad. Jamas el júbilo de las letras ha tenido mas fuerza, riqueza ni abundancia que cuando una mano victoriosa y pacificadora, después de crisis violentas, le presenta el reposo, la dicha y la gloria.

La historia de la literatura no es, pues, mas que uno de los aspectos de la historia de los hombres, la que toca mas de cerca á su vida doméstica, y afecta mas sus gozes y su felicidad. Veamos los principales acontecimientos que ella presenta en los diez primeros siglos de la historia moderna.

El instante en que comienza este cuadro es el de una de las mas bellas épocas de la literatura: este es el bello siglo de Augusto, tan célebre en la historia de las letras, y tan digno de serlo por los cantos inmortales de Virgilio, de Horacio, Tibulo, de Ovidio y de tantos otros. Este instante es el triunfo de la literatura romana que era entonces la de toda la tierra; porque Roma en esta época gobernaba al universo. Esta multitud extraordinaria de grandes hombres, esta reunion singular de tantos jénios diversos, era la consecuencia natural de una crisis política terrible, el fruto ordinario de estas grandes revoluciones civiles de que gozan tan poco los que las combinan, y que cuestan tan caro á los que las experimentan.

Al siglo de Augusto sucede el de Trajano, de Antonino, de Marco Aurelio, en los cuales se crea, tal vez ménos, pero en los cuales se goza, sin duda, mas. Esta época es el mas bello espectáculo de toda la historia; es la gloria de la civilización, el verdadero triunfo del establecimiento social: ciento veinte millones de hombres, gobernados por príncipes escogidos á imagen de la divinidad, gozan de la abundancia y de la paz, las letras y las artes, que hacen el ornamento y las delicias, penetran en todas las partes del imperio: ellas se estienden desde las riberas del Eufrates á los confines de la Caledonia; y de las orillas del Danubio á los arenales del Africa. Por todas partes la elegante arquitectura de los griegos, su pintura y su escultura decoran las habitaciones de los campos, y consagran los monumentos de las ciudades.

El tercer siglo presenta el fin de la libertad profana y el principio de la literatura cristiana, época inmortal, demarcación famosa producida, por una parte, por la anarquía y el deterioro del imperio, y, de la otra, por el entusiasmo de una religion perseguida, y los secretos de la divina providencia. Tertuliano, Orígenes dan la señal, ellos abren esta carrera nueva; y sobre sus huellas marchan en tropel esos ilustres sabios cristianos cuyos escritos famosos inmortalizan el cuarto siglo, y han permanecido para siempre como la antorcha de la doctrina cristiana y los oráculos de la iglesia.

El quinto siglo es la época fatal del mas grande desastre que han experimentado las letras: faltó poco para que ellas desapareciesen de la tierra. Quiero hablar de los pueblos del Norte cuyo desbordamiento trastornó la sociedad, y destruyó la civilización. A su aproximación destructora hayéron las musas, las letras desaparecieron, los monumentos fueron destruidos ó mutilados; en una palabra, la luz moral se estingnió delante del aliento bárbaro, y espesas tinieblas vienen á envolver por largo tiempo la Europa occidental: mas crasa ignorancia reina en la patria de los Senecas, de los Lucanos, de los Trojanos; y la de Corneille, de Racine, de Newton, de Leibnitz, de Buffon se encuentra poblada por hombres á quienes muchas veces la gloria de las armas concede el título de héroes, mientras que las letras les rhusan la de saber firmar su nombre. Todo parece conspirar ácia este mismo tiempo contra las artes y las ciencias. Roma, en el quinto siglo y en el siguiente, Roma por largo tiempo la reunion de los bellos monumentos, fué saqueada cuatro veces por los godos, por los vándalos, por los Lombardos y por los soldados de Belisario. Estos nombres solos, tan funestos á las artes, indican su deplorable destino, y nos manifiestan todos esos tesoros arrancados despues al suelo romano que los modernos huellan con ardor cada día, y remueven algunas veces con suceso. A esta solicitud reparatriz de los males bárbaros, debemos casi todos los fragmentos antiguos que hacen en el día las delicias del gusto, y componen sus mas bellos modelos.

Entre tanto que Roma y las bellas artes sucumbian, las letras experimentan por otra parte males muy decisivos. Un incendio en Constantinopla consume, en el quinto siglo, 120,000 volúmenes entre los cuales se encontraban, dicen, las obras de Homero en letras de oro. En el séptimo siglo el califa Omar hacía quemar la famosa biblioteca de Alejandria cuya pérdida ha privado al mundo de los mas raros tesoros.

[Se concluid]

==



## THE INDEPENDENT PERUVIAN.

The interest with which national feeling inspires us for the prosperity of the country, and the desire that we have to contribute to it by every means in our power, caused us to read, with regret, the discontinuance of the periodical Work called THE LIMA OBSERVER; since which period we have been animated to take up the pen, in order to replace it with a new work under the title of the INDEPENDENT PERUVIAN. We commence to present it to the public to day, in order that the Government Gazette may not be the only public paper in circulation in the capital of Peru, with disrespect to its sons, and decay to its splendour.

We propose treating on every subject belonging to Common utility, and to present upon it our private opinions with all the liberality of freemen, et with the impartiality of that advantageous position which the order of events has so fortunately placed us, in perhaps we shall some times tread in beaten paths in other parts; but the present state of the country obliges us to serve it in the way which we consider will be productive of the greatest advantages.

The prolong of war which we have lately so gloriously sustained and terminated, united to the immense distance which we are placed from Europe, of even from those enlightened parts of America where civilisation has made such rapid progress, have not permitted common interest to diffuse its correct ideas amongst us, nor to unfold the motives which are the fundamental bases of the prosperity of nations, and the only source from which can arise those blessings, whose inextimable worth caused us to shake off the Spanish yoke at to offer upon the altars of our country so many sacrifices and so much blood.

As the identity of the origin, customs, necessities, et interests makes the political situation of all America nearly the same, we shall sometimes have occasion to insert extracts from the different periodical publications with which intelligent and zealous Patriots are enlightening their respective countries.

We offer also the columns of the Independent Peruvian, to those persons who may choose to honor it with those productions which may tend to the national good; but leave protest that we shall never give place to those articles which are not in conformity with the liberty of the Press and of the sound principles of civilized society. Our pages shall never be stained with sarcasms nor, with any correspondence which may vary from the plan we have laid down.

In a country like ours, which is now beginning to raise its head, and in which unfortunately we still feel the effects of individual passions which worked in the direction of public affairs, we think that the greatest benefit that we can bring upon ourselves is to procure a forgetfulness of the past, to live in perfect union with all our countrymen and, to work in general for the prosperity of the Republic.

We have resolved upon dedicating the profits arising from this publication, to the benefit of the orphan asylum. If unfortunately our undertaking should not merit much esteem, the will not be a want of feeling souls, who at the expense of a pecuniary disbursement, will embrace the opportunity of doing a public good.

This paper will be published every Saturday price ten dollars for year, and will be had for sale in the places accustomed.

## EUROPE.

## ENGLAND

## THE PASCO PERUVIAN MINES.

The great desire which a large portion of the community have recently evinced to embark in mining speculations, particularly in those for working the mines of South America, has called forth from some of the public journals severe strictures on what they have termed the "madness" or "folly" of such adventures. It is not denied that there may have been presented to the public some schemes in which parties have risked their property, not in working mines that have been known and tried, but in searching for places where mines may be found. In the objections which have been urged no distinction between the nature of those speculations has been observed, but it has been rather unfairly assumed, that because many companies have been formed, no company has a chance of realizing the prospect of advantage it holds out. It is, however, respectfully submitted, that it would be more fair to point out the grounds on which particular speculations are opposed, than to condemn them all because some may be objectionable. Every mining company ought to be examined on its own particular merits; by these, and by these alone, it should be approved or rejected, and not by the comparative advantages or defects of others that may have been started at the same time. This would be but just, unless it be contended that British capital, directed by British skill and industry, must be ineffectual in those works which have been found profitable even under the operation of Spanish ignorance and indolence.

Some of the daily journals have, however, begun to make the distinction, and promise to examine the merits of each company and the prospects of advantage it holds out, by the natural history of the different places on which it proposes to operate; but some others have sent forth their anathemas against all South American Companies, and for no other reasons, yet avowed, but because they are "Mining Companies."

The Pasco Peruvian Mining Company is among the number of those which, without any examination or cause assigned, have been subjected to this sweeping censure. On the very next day after its appearance it was condemned; and they were described as "mad" who had purchased its shares at 161 premium. It was added, that "this was impossible, or must have been done by the contractors, or their immediate friends, in order to give some eclat to the adventure."

It is possible that the correspondent of the paper alluded to, may have written from misinformation, or have judged of this Company by his knowledge of some others; but, whatever may have been his motive, it would be hard to convey in so many words a more unfounded imputation.

In order to remove the impression which that imputation might create, and to place the grounds on which the Company has been formed in their proper light, the following statement is submitted to the public by a gentleman who has been in Pasco, and had ample opportunities of judging of the nature, extent, and value of the mines situated in its vicinity:—

"Those mines are, in the district of Yauricocha, in the province of Tarma, in Peru, and about fifty leagues distant from Lima. According to Humboldt, they have been long known to the Spaniards. In his *Essai politique sur Nouvelle Espagne* he observes, 'The mines of Pasco, although worked worse than any mine in America, furnish annually nearly two millions of dollars. To form a just idea of the enormous mass of silver that nature has deposited in the bosom of those mountains, it is necessary to recollect that the bed of the metalliferous earth of Yauricocha has in the last 20 years produced more than forty million ounces of silver notwithstanding that the greater part of the pits are not more than 100 feet deep, and none of them have obtained the depth of 400 feet. He adds, 'that the mines of Yauricocha will furnish the same quantity of silver as the celebrated mines of Guanaxato in Mexico, if hydraulic machines were constructed. These could be supplied with fuel from the neighbourhood. 'The metallic bed (*Mancha de plata*) of Yauricocha is 15,000 feet in length, by 7,300 in breadth."

The amount of the produce of these mines in the early years after their discovery, is not known, though it is probable that from the mode in which all mines were worked, it was for a long time inconsiderable; but it is certain that in proportion as the mode of working was improved, the amount of the produce invariably increased.

Some years since a Mr Helmes, chief assayer of the mines of Cracovv, was sent out in the service of the Spanish Government as superintendent and director of the smelting houses in Peru. In a work which he published on his return, he describes the mines of Pasco as immensely rich in pure ore; but that they were worked with such carelessness and ignorance, as to be comparatively unproductive to the Crown of Spain. Most of the proprietors reside at their mines in the great silver mountain Yauricocha, about six miles from Pasco. Yauricocha contains a prodigious mass of ore of fine porous brown iron stone, which is throughout interspersed with pure silver. This iron stone contains nine marks of silver (of 8. ounces each) in every 50 hundred weight, of which, however the unskilful Indian metallurgist gains in the furnace only from four to seven. But a friable white metallic argille in the middle of the mass of ore yields from 200 to 1,000 marks of fine silver in every fifty hundred weight. Mr. Helmes then proceeds to show, that, if those mines were worked with proper skill, they would be immensely productive, and as a proof, he states that in the year 1790, 4,272,000 ounces of silver, and 48,304 ounces of gold, were coined at Lima, and that of this one half was the produce of the mines of Pasco; and gives it as his opinion, that if Peru had the same advantages, it might alone annually furnish four times a greater quantity of gold and silver than Mexico, which abounds less in those precious metals.

From the books of the Provincial Treasury at Pasco, it appears that in the 10 years, ending in 1801, there were smelted at that place 13,276 ingots, of silver, weighing 19,832,112 ounces. From the year 1801 to 1816, the mines continued to be worked at intervals, with various success. An association was formed in the latter year, by some Spanish merchants, for working them with the aid of steam-engines brought from England. The success of that undertaking, and the value which the Government and the local authorities set upon the mines, may be collected from the reports made to the Viceroy at Lima, by the Governor of the province of Tarma.

Many of those who had engaged in them being Spaniards, and attached to the Royalist cause, were obliged to leave Peru, and have thereby left favourable opening for the employment of British capital. Embracing this opportunity, the Peruvian Mining company has been formed. From their prospectus it appears "that it is not upon the mere general estimation of the mines that the Company has been formed, but that it has already secured contracts for a long term of years, for some valuable mines in the celebrated heights of Pasco, in the district of Yauricocha and province of Tarma which would alone be sufficient to justify its establishment; and not only is the prospect afforded by these contracts highly satisfactory, but the Company has in consequence, secured the aid and cooperation of a gentleman of high respectability, a native of Peru who is intimately and officially connected with the mines of Pasco who embarks a large property in the undertaking."

These are facts which speak for themselves; any comment upon them would be wholly unnecessary. If they be incorrectly given, or overcharged in the narration, let the error be pointed out; but if no error can be proved, it will be unfair and unjust to asperse the undertaking as a groundless speculation.

(The Times.)

With the object of stimulating industrious men to employ their funds and enterprising genius in the country, we shall frequently mention this subject, exposing to them the great utility this might produce to the speculators from the great abundance of precious metals, and from the great wealth of our mines, till now worked in a very rough manner.